

Personal Details

Name: Patricia Riley
Address: Woudstraat 3
2802 KK Gouda
Cell phone: 0650841568
Email: Patricia.C.Riley@gmail.com
Date of Birth: July 26, 1985
Place of Birth: Cold Spring, NY, USA
Nationality: Dutch

Profile

Patricia moved to the Netherlands in 2004 and quickly learned the language. She is creative, a fast learner, and has a wide variety of interests. After completing her bachelor in Celtic languages and culture, she's decide to turn her sights on translation and subtitling work.

Work Experience

November 2015 - current: **Freelance Translator**

Textwerk, Amsterdam

Translating and editing from Dutch to English.

March 2015 - current: **Freelance Translator/Subtitler**

Pulse Translations, Brussels, Belgium

Translating and subtitling from Dutch to English.

June 2014 - current: **Freelance Translator/Subtitler**

VSI, Hilversum

Translating and subtitling from Dutch to English.

June 2014 - current: **Translator/Editor**

WordReference.com, Virginia, USA

An online translation dictionary that is expanding into Dutch to English. My main tasks are reviewing and editing the translation work of others and translating what they could not.

June 2014 - August 2014: **Freelance Translator**

Vertaalbureau Perfect, Enschede

A variety of assignments translating from Dutch to English.

May 2014 - June 2014: **Translator/Subtitler**

Crash Course, USA

Translating and subtitling episode one from the Crash Course US History series on YouTube from English into Dutch.

April 2014: **Subtitler**

InVision, Hilversum

Transcribing and subtitling a video of interviews for a medical conference, English to English.

February 2013: **Editor**

VX Company, Baarn

Editing a brochure for one of their clients that was translated from Dutch to English.

October 2013 - December 2013: **Translator/Editor**

WordReference.com, Virginia, USA

An online translation dictionary that was expanding into Dutch into English. My tasks were translating Dutch words into colloquial English, reviewing and editing the work of others.

September 2013: **Copyeditor**

Yapp Reader, Leiden

Copy editing on English articles, correcting for grammar, style, and language.

April 2013 - May 2013: **Translator/Editor**

KamerOperaProject, Voorburg

Translating the script of the musical We All Live To Work from Dutch to English, and editing the already written English sections.

Education

2013 - 2014: **Subtitling**

InVision, Hilversum

2007 - 2012: **Celtic languages and culture**

University of Utrecht

2006 - 2007: **History**

University of Utrecht

2005 - 2006: **Integration Course NT2**

ROC van Twente, Enschede

State exams NT2 Program II (Dutch proficiency exam)

2003 - 2004: **Independent Studies**

SUNY Ulster, Stone Ridge, New York, USA

1999 - 2003: **High School**

Wallkill Senior High School, Wallkill, New York

High School diploma

Skills

Computer:

OmegaT

Wordfast Anywhere

Anaphraseus

Aegisub

Spot subtitling

HTML

Joomla

LaTeX

Linux (Ubuntu)

Languages:

English *native language*

Dutch *B2 - C1*

French *A2*

Hobbies:

Cooking/Baking

Singing/Music

Writing

Reading

Movies